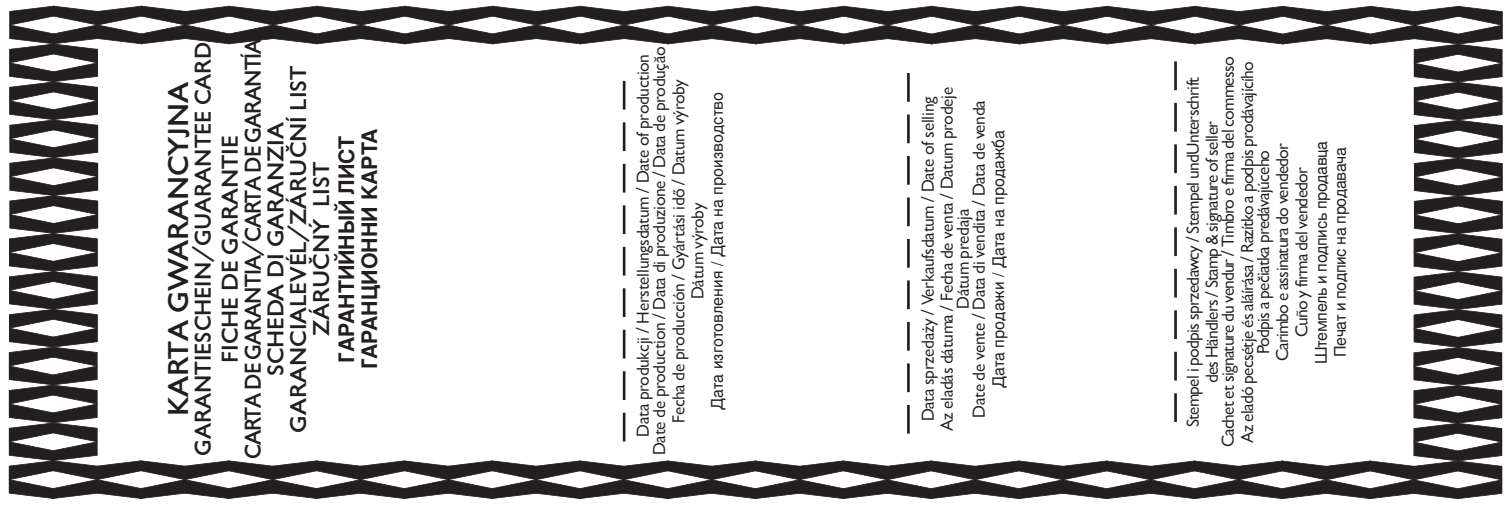


Issue: A/2003-11-24



**KARTA GWARANCYJNA
GARANTIESCHEIN/GUARANTEECARD
FICHE DE GARANTIE
CARTA DE GARANTIA/CARTA DE GARANTIA
SCHEDE DI GARANZIA
GARANCIALEVEŁ/ZARUČNÍ LIST
ZARUČNÝ LIST
ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ
ГАРАНЦИОННИ КАРТА**

_____	Date of production / Date of production / Date of production / Datum výroby
_____	Дата изготовления / Data na provaizvodstvo
_____	Date of selling / Datum prodaje / Date de vente / Data de venda
_____	Ar eladás dátuma / Datum prodaje / Data de venta / Data na prodávba

_____	Stampel i podpis sprzedawcy / Stempel und Unterschrift des Händlers / Stamp & signature of seller
_____	Cadret et signature du vendeur / Timbro e firma del commesso
_____	Az eladó pecsétje és aláírása / Razlíko a podpis prodávajício
_____	Podpis e pečata prodávajício
_____	Carimbo e assinatura do vendedor
_____	Штемпель и подпись продавца
_____	Печат и подпис на продавача

3. Закрепить подвеску фильтра на стекле аквариума с помощью присосок и передвинуть фильтр в направляющую.
4. Включить фильтр (вставить штепсель присоединительного электропровода в сетевое гнездо). Произойдет аэрация фильтра, после чего его нормальная работа.
5. Поток воды через фильтр регулировать с помощью регулятора в соответствии с потребностями Вашего аквариума (количество рыбы, объем резервуара).
Работа фильтра сухую не разрешается (без воды!!!) Фильтр (во время работы) должен быть полностью погружен в воду, однако дефлектор воздуха должен полностью находиться выше зеркала воды.

Контрольный осмотр и консервация:
Для сохранения высокой эффективности фильтра рекомендуется регулярно проводить очистку фильтрационного патрона, ротора и его камеры. Для этой цели детергентом (мыла, жидкостью для промывки посуды ит.п.), а также растворителем, не применяйте. Остатки этих средств, оставшиеся в фильтре, могут быть причиной заболевания и гибели рыбы.

Внимание! Прежде, чем проводить какие-либо работы в аквариуме или фильтре, следует обязательно отсоединить фильтр путем изъятия штепселя из сетевого гнезда.

Очистка фильтрационного патрона
1. Фильтр отсоединить от сети путем изъятия штепселя из сетевого гнезда!
2. Фильтр вынуть из воды
3. Корпус мотора высушить из корпуса фильтра.
4. Снять фильтрационный патрон и тщательно промыть под текущей теплой водой.
5. Фильтр собирать в обратном порядке.
В случае помех в работе мотора (тяжело работающий мотор), очистить ротор и его камеру.

Очистка ротора и его камеры
1. Фильтр отсоединить от сети путем изъятия штепселя из сетевого гнезда!
2. Высушить корпус мотора из корпуса фильтра.
3. Регулятор потока воды отсоединить от зажима на корпусе мотора.
4. Ротор изъять из его камеры и тщательно промыть под текущей водой. Удалить осадки из крышки, ротора и камеры ротора.
5. Фильтр собирать в обратном порядке.

Демонтаж и изъятие со службы:
«Изготовитель отбросов» - то есть потребитель фильтра, в моменте изъятия изделия со службы или замены изношенных деталей, должен:
- подвергая ремонту или хранить,
- Металлические отбросы передать в пункт скрутки скрапа,
- Пластмассовые элементы, резиновые детали ит.п. передать в пункт вторичного сырья или следовать местным предписаниям по обращению с металлическими, неорганическими, органическими и смешанными отбросами.
Несоблюдение настоящей инструкции исключает возможность признания претензий в рамках гарантийного срока.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Производитель обеспечивает гарантию на период 24-ти месяцев со дня покупки. Гарантия относится только к повреждениям, которые произошли по вине производителя, т.е. порокни материалов и ошибки монтажа. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного обращения с устройством, или переделок, выполненных в нем самим покупателем. Для того чтобы был произведен ремонт, следует прислать прибор вместе с заполненным гарантийным талоном на адрес производителя. Дата производства, выбитая на корпусе помпы должна соответствовать дате на гарантийном талоне.

3. Ysulpout těleso motoru z nádoby filtru.
4. Odpojit regulátor průtoku vody z upravn n  na tělese motoru.
5. Yvlnout rotor z komory a d kladn  opr vnout pod tekoucí vodou, odstranit usazeniny z kruhy, rotoru a komory rotoru.
6. Provést mont z filtru v opravn m ro di.

CHARAKTERISTIKA FILTRU:

- jednoduch  obsluha, snadn  udr ba
- mal  rozlohu, nízká hladina hluku
- mechanick  a biologick   st n vody
- proveden  podle bezproustn ch norem PR a EU
- vysok  činnost filtrace díky pouz t  filtracn  vlnky z houby (BIOPENA)
- dokonale obohacuje vodu kyslikem - konstrukce čerpadla zajišťuje intenzivn  vlnn  vodní hladinu, což usnadňuje pr stup atmosférického kysliku a obdov van  kysli nku uhl t n ho rozp dn n ho ve vodě, zajišťuje nas vn  vzduchu do komory rotoru, ve kter  je vzduch rozrušen na drobn   st ce a proniká do vody
- nejvhodn j pro akvária o obsahu (viz tabulka)
- regulovnn  intenzity průtoku vody bez nutnosti vjvrtn  čerpadla z akvária

ZARUČN  PODMÍNKY

Yvrobce poskytuje záruku po dobu 24 měsíců od data prodaje. Záruka se vztahuje na poškození, která vznikla vinou yvrobce, tzn. na materi lov  vadu nebo nespr vn  mont z nástupu. Záruka se nevztahuje na vadu způsoben  nespr vn m pouz t m yvrobku nebo upravn m proveden m spotřebitelem. Yvrobek odešlete k oprav  spolu s upravn m z ru n m listem na adresu yvrobce nebo distributora. Podmínky pro uznání reklamace je shoda data yvrobny yfyzikaln ho na tělese čerpadla s datem yvrobny zapsan m v z ru n m listu.

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Рабочее погружение:

- Минимальное: верхняя кромка корпуса мотора понижее зеркала воды
- Максимальное: весь регулятор потока воздуха находится повыше зеркала воды

Указания по эксплуатации

- До установкы и пуска изделия обязательно и тщательно следует ознакомиться с нижеприведенной инструкцией по обслуживанию и монтажу!
- Соблюдать указания по эксплуатации, монтажу и по безопасности работы!

Условия по безопасности работы:

- Перед каждым пуском проверить фильтр и питающий электропровод!
- В случае повреждения питающего электропровода фильтр подлежит замене! Опасность для жизни!
- Фильтр устанавливать в соответствии с инструкцией.
- При пуске и консервации фильтра, а также во время других работ в водном резервуаре, фильтр отсоединить, изъять штепсель из сетевого гнезда.
- Ремонт или обмен питающего электропровода запрещается!
- Эксплуатация фильтра сухую запрещается

Внимание! Вследствие испарения уровень воды в аквариуме понижается!

Характеристика фильтра:

- Невеликое обслуживание, несложная консервация
- Невеликие размеры, низкий уровень шума
- Механическая и биологическая очистка воды
- Изготовление в соответствии со стандартами по безопасности РП и ЕУ
- Высокая эффективность фильтрации благодаря применению патрона из губки (БИО ПЕНКА)
- Превосходное обогащение воды кислородом - конструкция насоса обеспечивает интенсивное движение на поверхности воды, что облегчает присутствие атмосферного кислорода и устранение двуокиси углерода, растворенного в воде, а также обеспечивает засасывание воздуха в камеру ротора, где разделенное на мелкие частицы, поступает в воду.
- Самый подходящий для аквариумов емкостью (смотри таблица).
- Поток воды регулирован без необходимости изъятия насоса из аквариума

Монтаж:

1. Шланг, подающий воздух, надеть на вход воздуха или аэрирующую насадку (смотри черт.2 или черт.3.)
2. Фильтр вставить в аквариум так, чтобы нашелся понижее уровня

- Przed instalacją i uruchomieniem należy bezwarunkowo dokładnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi i montażu.
- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowania, montażu i bezpieczeństwa!
- WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA**
- Filtr **NIMO** wykonany jest zgodnie z aktualnie obowiązującymi normami bezpieczeństwa.
- Przed każdym uruchomieniem sprawdzić filtr oraz przewód sieciowego lub połączenia urządzenia podlega złomowaniu!** Niebezpieczeństwo zagrożenia życia!
- Zabrania się dokonywania napraw lub wymiany przewodu zasilania sieciowego!
- Urządzenie montować zgodnie z instrukcją.
- Przy uruchamianiu i konserwacji filtra oraz przy innych pracach w akwarium filtr oraz pozostałe urządzenia **wyłączyć** przez wyciągnięcie wtyczki z gniazda sieciowego.
- Używać tylko w akwariach wewnątrz pomieszczeń do cieplej do 35°C.
- Zabrania się używania filtra bez wody.

ZANURZENIE ROBOCZE

- minimalne: górną krawędź korpusu silnika poniżej lustra wody
 - maksymalne: cały regulator przepływu powietrza wystaje ponad lustro wody
- Uwaga - wskutek parowania poziomu wody w akwarium obniża się!

MONTAŻ

- Należy wtyczkę doprowadzającą powietrze na wlot powietrza lub na nasadkę napowietrzającą (patrz rys. 2 lub 3)
- Zamocuj wieszak filtra do szyby akwarium, za pomocą przysawek i nasun filtr na prowadnik.
- Włóż filtr/wtyczkę wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazka sieciowego
- Za pomocą regulatora skoryguj przepływ wody przez filtr odpowiednio do potrzeb swojego akwarium (ilości rybi, wielkości zbiornika) za pomocą regulatora napowietrzania ustaw odpowiednią intensywność napowietrzania.

PRZEGLĄD KONTROLNY I KONSERWACJA

Dla zachowania wysokiej sprawności filtra zaleca się przeprowadzanie regularnego czyszczenia wkładu filtrującego, wirnika i jego komory. Do tych celów nigdy nie należy stosować detergentów (mydła, płynów do mycia naczyń itp.) oraz rozpuszczalników; resztki tych środków pozostających w filtrze mogą powodować choroby i śnięcie ryb.

UWAGA - Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac w akwarium lub przy filtrze, należy koniecznie wyłączyć filtr przez wyłączenie wtyczki sieciowej z gniazodka.

Czyszczenie wkładu filtrującego

- Wyłącz urządzenie przez wyjęcie wtyczki sieciowej z gniazodka!
 - Wyjmij filtr z wody.
 - Wysuń korpus silnika z pojemnika filtra.
 - Zdejmij wkład filtrujący i starannie wypłucz pod bieżącą letnią wodą.
 - Zmontuj filtr w odwrotnej kolejności
- Czyszczenie wirnika i jego komory**
- W przypadku zakłóceń pracy silnika (ciężko pracujący silnik) należy oczyścić wirnik i jego komorę
- Wyłącz urządzenie przez wyjęcie wtyczki sieciowej z gniazodka!
 - Wyjmij filtr z wody.
 - Wysuń korpus silnika z pojemnika filtra.
 - Odcłóż regulator wydajności z nocowania na korpusie silnika.
 - Wyjmij wirnik z komory i starannie wypłucz pod bieżącą wodą, usun osad z pokrywki, wirnika i komory wirnika.
 - Zmontuj filtr w odwrotnej kolejności.

CHARAKTERYSTYKA FILTRA

- prosta obsługa i konserwacja
- małe rozmiary, niski poziom hałasu
- mechaniczne i biologiczne oczyszczanie wody
- wykonanie zgodne z normami bezpieczeństwa RP i UE
- wysoka sprawność filtrowania dzięki zastosowaniu wkładu z gąbki
- doskonałe wzbogacanie wody w tlen - konstrukcja pompy zapewnia atmosferycznego i wydłanie dwutlenku węgla rozpuszczonego w wodzie, oraz zapewnienia zasycenia powietrza do komory wirnika, gdzie rozbite na drobne cząsteczki wnika do wody
- najlepszy do akwariów o pojemności od 30 do 35 litrów
- natężenie przepływu wody regulowane bez konieczności wyjmowania pompy z akwarium

Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy, licząc od daty zakupu. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstające z winy producenta, tzn. wady materiałowe czy błędy montażowe. Nie obejmuje uszkodzeń powstających w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub dokonania przerobek przez nabywcę. W celu dokonania naprawy należy przesłać urządzenie wraz z wypełnioną przez sprzedawcę kartą gwarancyjną na adres producenta lub dystrybutora. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytłoczonej na korpusie pompy i wpisanej na kartce gwarancyjnej.



OPERATING MANUAL:

- it is absolutely necessary to carefully read this operation and installation manual prior to installation and first use
- one must act in respect of operation, installation and safety instructions

CONDITIONS OF SAFE WORK

- it is necessary to perform filter and power cord check-ups prior to each start of the device
 - In case of the power cord failure the device must be damaged and thrown away. Otherwise operator's life is highly endangered
 - The device has to be installed according to the installation manual
 - During filter maintenance works and other activities in the water container, the device must be disconnected from the power source by unplugging the power-plug from the electric socket
 - It is prohibited to perform repairs or replacements of the power cord!
 - It is prohibited to use the filter without water.
- ATTENTION!** Due to vaporisation process, the water level in the container decreases!

WORKING SUBMERGENCE

- minimum: upper edge of the engine body below the water surface
- maximum: entire air flow controller above the water surface

INSTALLATION

- Place the airflow hose on the air inlet or on the airflow cap (see picture 2 or 3)
- Put the filter into the aquarium in the way that it rests under the water surface
- Stick the hanger onto the glass using suction caps, slide the filter into the slide tracks
- Turn the filter on (plug the power cord into the electric power socket); first the filter will fill with air, and afterwards it will start its normal operation
- Adjust the water flow using the water flow controller, according to the needs of your aquarium (number of fish, container capacity)

The filter must not work dry - without water!!! During its operation the filter should be entirely submerged, but the air absorber should remain entirely over the water surface.

CHECK-UP AND MAINTENANCE

In order to maintain high efficiency of the device, it is advised to regularly clean the filtering inset, rotor and rotor's chamber. For these purposes one should never use detergents (soap, dishwashing liquids, etc.) or dissolvers. Remnants of these means in the filter might cause diseases and death to fish.

Attention! Before performing any works in the aquarium of with the filter, one MUST turn the filter off by unplugging the power plug from the electric socket!

Cleaning of the filtering inset:

- Turn the device off by unplugging the power cord from the electric socket!
 - Remove the filter from the water
 - Remove the engine body from the filter container
 - Take off the filtering inset and rinse it thoroughly using running lukewarm water
 - Install the filter in the backward order
- In case of obstacles in the motor operation (it is working hard), you should clean the rotor and the rotor's chamber

Cleaning of the rotor and the rotor's chamber:

- Turn the device off by unplugging the power cord from the electric socket!
- Remove the filter from the water
- Remove the engine body from the filter container
- Disconnect the water flow controller from the bracket on the motor body
- Remove the rotor from the chamber and rinse it thoroughly using running lukewarm water, remove the sludge from the cover, rotor and the chamber
- Install the filter in the backward order

DESCRIPTION OF THE FILTER:

- easy operation, simple maintenance
- small dimensions, low noise level
- mechanical and biological water filtering
- produced in accordance with safety regulations: Polish and European high filtering efficiency thanks to applying foam inset (BIO-FOAM)
- excellent water oxygen enrichment - pump construction ensures intense flow on the water surface, which improves access of air oxygen and removal of carbon dioxide dissolved in water, as well as ensures air inflow into the rotor chamber, where it dissolves with the water after being smashed into tiny particles
- suits best for aquariums of given capacity (see the table)
- water flow intensity easy to control without removing the pump from the aquarium

WARRANTY CONDITIONS

The producer provides 24 month guarantee from the date of purchase. Guarantee covers only failures due to defects in materials or workmanship which occur during normal use, does not cover damage caused by improper handling or construction changes introduced by the user. In event of claim under this guarantee please send guarantee form, stamped by seller, together with damaged pump to the address of manufacturer or distributor: The date stamped on the pump head and written in the guarantee card should be the same.



NÁVOD K OBSLUZE

- Před instalací a uvedením do provozu je bezpodmínečně nutné pečlivě přečíst tento návod k obsluze a montáži.
- je nutné dodržovat pokyny týkající se použití, montáže a bezpečnosti!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

- Před každým uvedením do provozu zkontrolovat filtr a napájecí přívod! V případě poškození napájecího přívodu musí být zařízení zlikvidováno! Je životu nebezpečné!
- Montáž zařízení je nutno provést podle návodu.
- Při uvádění do provozu, při údržbě filtru, a při jiných pracích ve vodní nádrži je nutno zařízení odpojit od elektrické sítě, vyznačením vidlice ze síťové zásuvky.
- Je zakázána oprava napájecího přívodu nebo jeho výměna!
- Je zakázáno použít filtru bez vody.

PROVOZVNÍ PONORENÍ:

- Pozor - Odpařováním vody klesá hladina vody v akváriu!**
- minimální: horní hrana tělesa motoru pod hladinou vody
- maximální: celý regulátor vzduchu vstříčná nad hladinou vody

MONTÁŽ

- Nasadit přívodní hadičku vzduchu na přívod vzduchu nebo na prodlužovací nástavec (viz obr. 2 nebo 3)
- Vložit filtr do akvária tak, aby byl pod hladinou vody v akváriu
- Zpevnit zátes filtru pomocí přísavky a nasunout filtr na vodítko
- Zápnout filtr (zasunout vidlici napájecího přívodu do síťové zásuvky) nejdříve dojde k provzdušnění filtru a po chvíli začne probíhat normální provoz filtru.
- Pomocí regulátoru upravit průtok vody filtrem podle potřeb vašeho akvária (množství rybiček, velikost vodní nádrže).

Je zakázáno používat filtr na suchu (bez vody) !!! Filtr (v průběhu provozu) musí být ponořen celý ve vodě, ale lumění vzduchu musí celý vyvětvat nad hladinou vody

KONTROLNÍ PROHLÍDKA A ÚDRŽBA:

Pro zachování vysoké účinnosti filtru se doporučuje provádět pravidelné čištění filtrační vložky, rotoru a jeho komory. Někdy nepoužívejte detergenty (mydlo, prostředky na mytí nádobí,ap.) a ředidla, zbytky těchto prostředků, které zachytí filtr, mohou zapříčinit choroby a uhyní rybiček.

Upozornění - Před zahájením jakýchkoliv prací v akváriu nebo na filtru je nutno přístroj odpojit od elektrické sítě vyznačením vidlice ze síťové zásuvky.

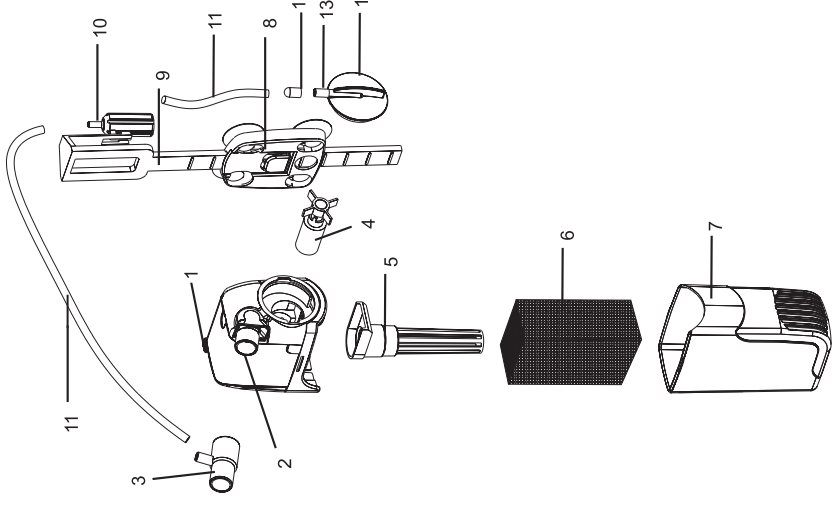
Čištění filtrační vložky:

- Zařízení odpojit vyznačením vidlice ze síťové zásuvky!
- Vyjmout filtr z vody.
- Vysunout těleso motoru z nádrby filtru.
- Vyjmut filtrační vložku a důkladně ji opláchnout pod tekoucí vlažnou vodou.

- Provést montáž filtru v opačném pořadí
- V případě provozní poruchy motoru (těžký chod motoru) je nutno vyčistit rotor a jeho komoru

Čištění rotoru a jeho komory:

- Zařízení odpojit vyznačením vidlice ze síťové zásuvky!
- Vyjmut filtr z vody.



SPARE PARTS

NIMO 280 360	Filtr kompletny / Complete filter
1.	Korpus silnika / Engine body
2.	Kontcovka kierujúca / Water outlet
3.	Nasadka napowietrzająca / Airflow cap
4.	Wirnik / Rotor
5.	Rurka zasysająca / Suction connector
6.	Wkład filtracyjny / Filtering inset
7.	Pojemnik filtra / Filter container
8.	Podstawka z przysawkami / Suction cap hanger
9.	Wieszak / Hanger
10.	Regulator napowietrzania / Airflow controller
11.	Wtyczka doprowadzająca powietrze / Air inlet hose
12.	Korek zaślepiający / Scooper-plug
13.	Wlot powietrza / Airflow inlet
14.	Regulator wydajności / Output regulator

DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA TECHNISCHE DATEN	NIMO 280 360	
Napięcie / Częstotliwość / Voltage / Frequency	230 / 50	
Spannung / Frequenz	230 / 50	
Moc / Wattage	3	4
Nennleistung / Max. wydajność	3	4
Max Output	280	360
Max Durchfluß / Max gęstość zanieczyszczenia	30	35
Max immersion depth / Max. Versenkungstiefe	30	35